

# ARANTXA GARCIA



## ENGLISH - SPANISH

### CONTACT

PHONE:  
+447475865149

EMAIL:  
[arantranslationsuk@gmail.com](mailto:arantranslationsuk@gmail.com)

LinkedIn:  
[Arantxa Garcia-Gonzalez | LinkedIn](#)

WEBSITE:  
[AranTranslationsUk](#)

### PROFILE

I live in Bristol, U.K. and **SPANISH** (Castilian) is my mother tongue.

My professional and academic background is in sociology, public services and education.

Actively working with LSPs and volunteering in the public sector.

I am very committed to the work I do, always delivering to the highest standards and staying engaged with the latest professional practices and training. Understanding cultural sensitivities, diversity, and the use of inclusive language is a key factor throughout my work.

### EDUCATION

- THE OPEN UNIVERSITY (Feb 2020 – Jan 2023)  
**Master's Degree in Translation**
- INTERNATIONAL SCHOOL OF LINGUISTICS (Sept 2019 – May 2020)  
**Level 3 Community Interpreting Certificate**
- CAMBRIDGE ASSESSMENT ENGLISH (Aug 2019)  
**C1 - Certificate in Advanced English**
- UNIVERSITY OF MADRID (UNED) (Oct 2003- Jun 2004)  
**Postgraduate Certificate: Equal opportunities for women. International cooperation.**
- UNIVERSITY OF GRANADA (Oct 1995- Dec 2003)  
**Political Science and Sociology Bachelor's Degree + Sociology Master's Degree EQF Level 7**

### WORK EXPERIENCE

#### Freelance Translator and Interpreter at:

- [Bristol City Council - Translating and Interpreting Service](#) (Mar 2022 – Present): Conducting face-to-face/VC/Tel interpreting and translating. Council's public services content.
- [Nativity Translations](#) (Aug 2022 – Present): Translation and proofreading. General content.
- [Tradupla](#) (Dec 2022 – Present): Transcription and transcription reviewing. Customer services, legal and marketing content.
- [Verbolab](#) (Feb 2021 – Present): Translation and proofreading. General content.
- [EIKON Group](#): (Feb 2020 – Present): Audiovisual translation. Subtitling.
- [Pactera Edge](#): (Jan 2020 – Present): Full/light Machine Translation Post-Editing. Human translation. Monolingual transcriptions. Social media/audiovisual content. Tagging and Q&A review.
- [D.A. Language Services Ltd.](#) (Nov 2019 – Present): Conducting face-to-face/VC/Tel interpreting for the Public Services.
- [Language Services UK](#) (Sept 2019 – Present): Conducting face-to-face/VC/Tel interpreting for public services. Certified translations. Translation and proofreading. Legal, medical and public services content.

#### Professional duties:

- To attend training sessions for professional development (CPD)
- To develop a trustable and excellent working relationships with clients meeting deadlines and maintaining good communication.
- Providing a confidentiality agreement when required.

#### Voluntary work in translation

- [Translators Without Borders](#)
- [Disability Action Haringey](#)
- [Ágora Formación Feminista](#)
- [Cadigenia](#)
- [Beyond the Hashtag](#)
- [Grupo Educom](#)
- [Hachetetepé, Revista de educación y comunicación. Universidad de Cádiz \(UCA\)](#)
- [The United Nations Volunteers \(UNV\) programme](#)

## AREAS OF SPECIALISATION

Academic writing and translating

Social sciences

Gender studies

Equality and inclusion policies

Public services

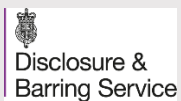
Health

Social services

Education

Audiovisual

## MEMBERSHIPS



## SKILLS

- Excellent language competence and communication skills.
- Dedicated and committed to work.
- Resourceful, and able to prioritise work to meet tight deadlines.
- Attentive to cultural/language translation challenges.
- Quick and enthusiastic learner.

### Computer skills:

- Document editing: Microsoft Office 360, Adobe Acrobat, Transtool.
- Proofreading and Grammar checkers: Grammarly, WordTrack.
- AVT: Ageisub, Subtitle Workshop.
- CAT tools: SDL Trados Studio, Memsource, Matecat, MemoQ
- Web translation: Crowdin.
- Corpora: SketchEngine, BNC (British National Corpus) and CREA (Spanish Corpus).
- Terminology databases: IATE, Unescoterm.
- Secure data Storage and antivirus: Dropbox. McAfee LifeSafe.

## STARTING TRANSLATION RATES

Spanish to English £0.06 per word/ £18 per hr.

English to Spanish £0.05 per word/£15 per hr.

PORTFOLIO AND REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST